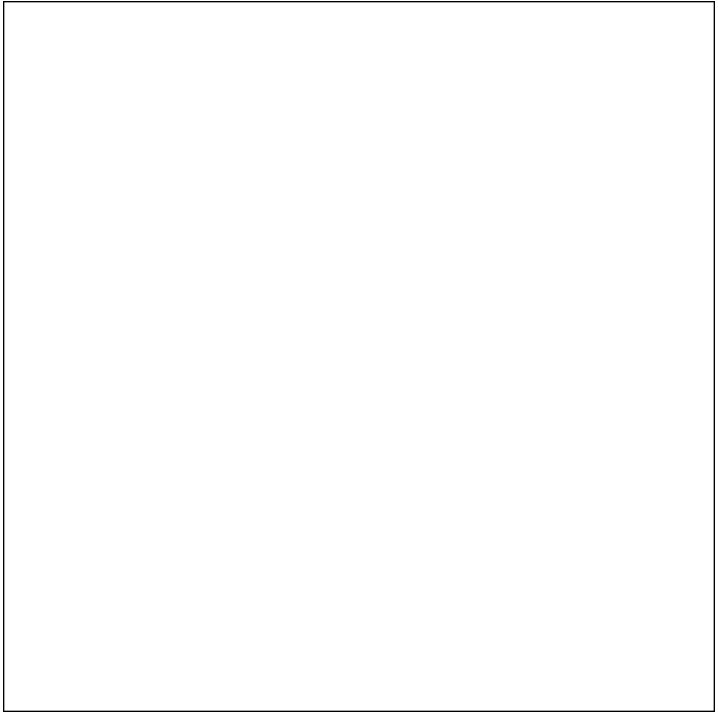




(uten bilder)

|| nivå 3

Tessa Welch ✎
Wiehan de Jager 🗣️
Samrina Sana 📖
urdu / bokmål 🗣️



Nozibele og de tre hårstråene

وزبيلے اور تيرى نال

Barnebokker for Norge

barnebokker.no

وزبيلے اور تيرى نال / Nozibele og de tre

hårstråene

Skrevet av: Tessa Welch

Illustrert av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-

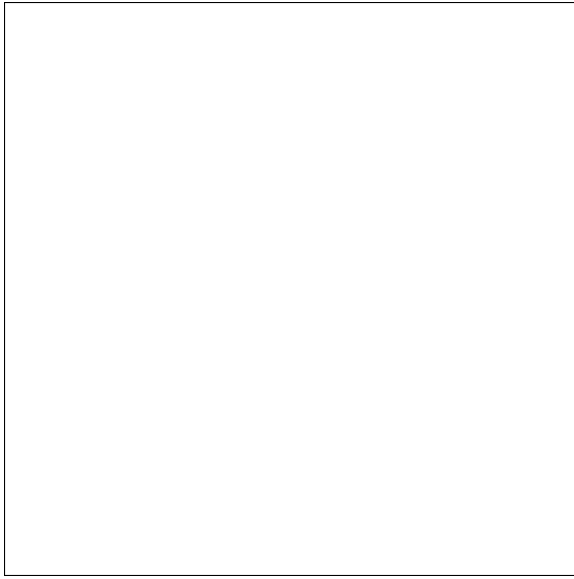
Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebokker for Norge (barnebokker.no), som tilbyr barnebokker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

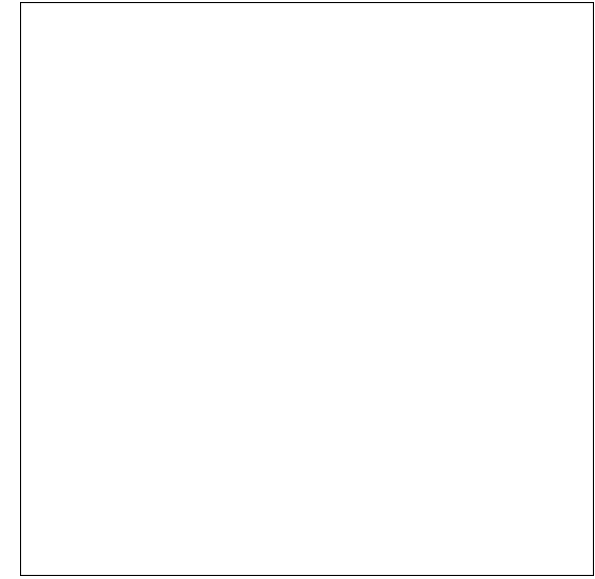
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



کافی عرصہ پہلے تین لڑکیاں لکڑیاں اکٹھی کر نے باہر نکلیں۔

...

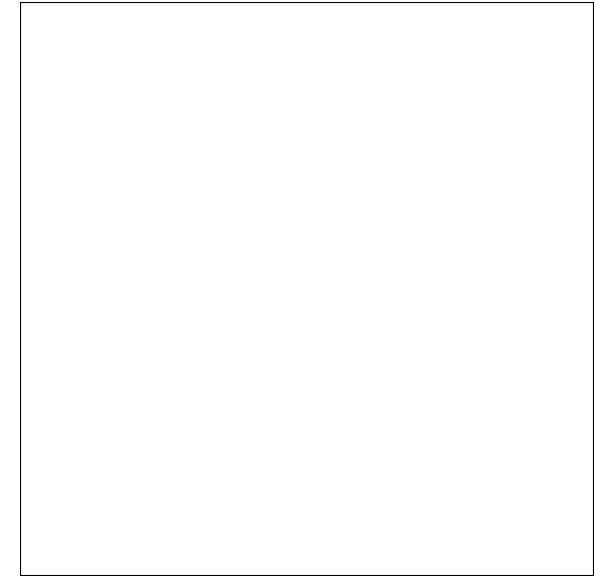
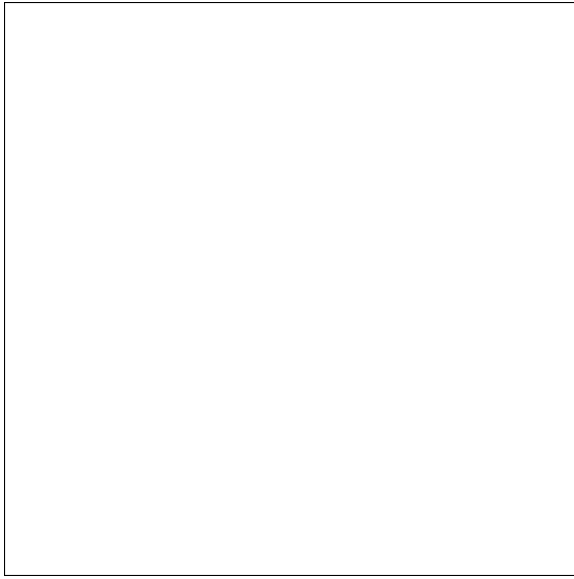
For lenge, lenge siden gikk tre jenter ut for å samle ved.



پھر کہتے کو پتہ چل گیا کہ فوزیہ پلے اُس کے ساتھ کھیل کھیل رہی ہے۔ اس لیے وہ گاؤں کی طرف بھاگا۔ لیکن فوزیہ پلے کے بھائی وہاں ہاتھوں میں بڑے بڑے ڈنڈے لیے اسکا انتظار کر رہے تھے۔ کتا واپس مڑا اور بھاگ گیا اور آج تک کبھی دکھائی نہیں دیا۔

...

Da skjønte hunden at Nozibele hadde lurt ham. Så han løp og løp hele veien til landsbyen. Men der ventet brødrene til Nozibele med store kjepper. Hunden snudde seg og løp bort, og han har ikke blitt sett siden.



اچانک انہیں احساس ہوا کہ کافی دیر ہو چکی ہے۔ وہ واپس گاؤں کی طرف بھاگیں۔

...

Plutselig merket de at det var blitt sent. De skyndte seg tilbake til landsbyen.

جب کتا واپس آیا، اُس نے نوزیپلے کو تلاش کیا۔ نوزیپلے، تم کہاں ہو؟ وہ چلایا۔ میں یہاں ہوں بستر کے نیچے، پہلے بال نے آواز دی۔ میں یہاں ہوں دروازے کے چھے دوسرے بال نے آواز دی۔ میں یہاں باڑے میں ہوں، تیسرے بال نے آواز دی۔

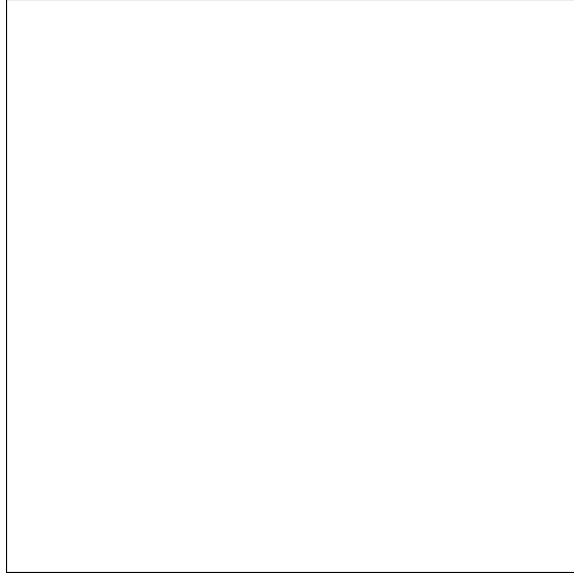
...

Da hunden kom tilbake, lette han etter Nozibele. "Nozibele, hvor er du?" ropte han. "Jeg er her, under sengen", sa det første hårstrået. "Jeg er her, bak døra", sa det andre hårstrået. "Jeg er her, i

Så snart hunden var dratt, tok Nozibele tre hårstrå fra hodet sitt. Hun la ett hårstrå under sengen, ett bak døra, og ett i innhegningen. Så løp hun hjem så fort hun orket.

...

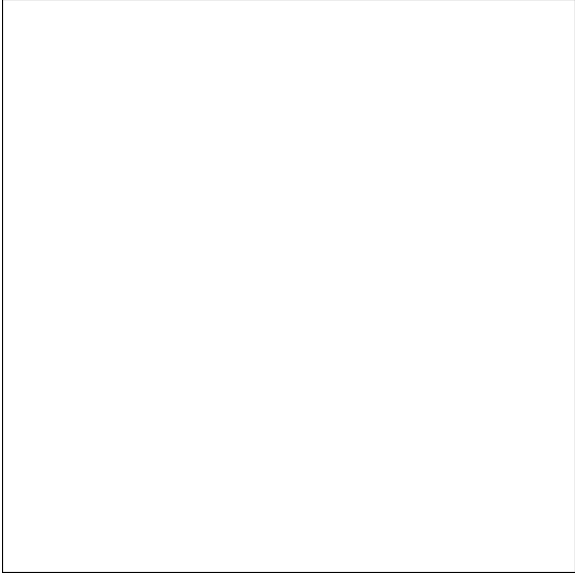
- لہو وہ گھر کی طرف چلی گئی۔ وہ گھر کے پتے پر پہنچنے کے لیے تیار ہو کر نکلی۔
- لہو نے اپنے گھر کے پتے پر پہنچنے کے لیے تیار ہو کر نکلی۔ وہ گھر کے پتے پر پہنچنے کے لیے تیار ہو کر نکلی۔
- لہو نے اپنے گھر کے پتے پر پہنچنے کے لیے تیار ہو کر نکلی۔ وہ گھر کے پتے پر پہنچنے کے لیے تیار ہو کر نکلی۔

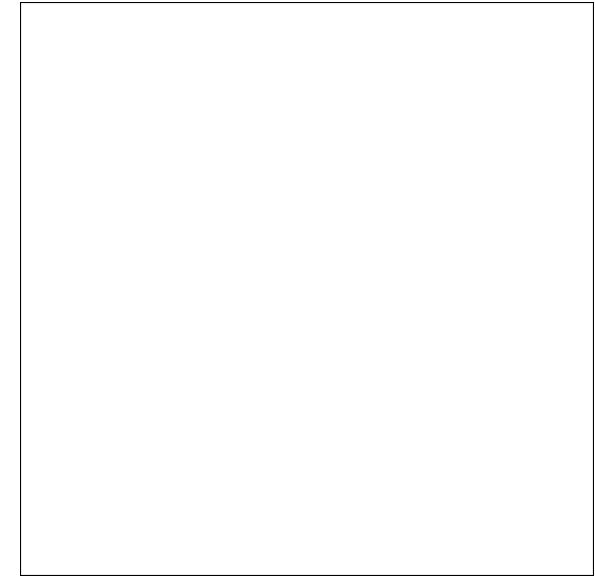
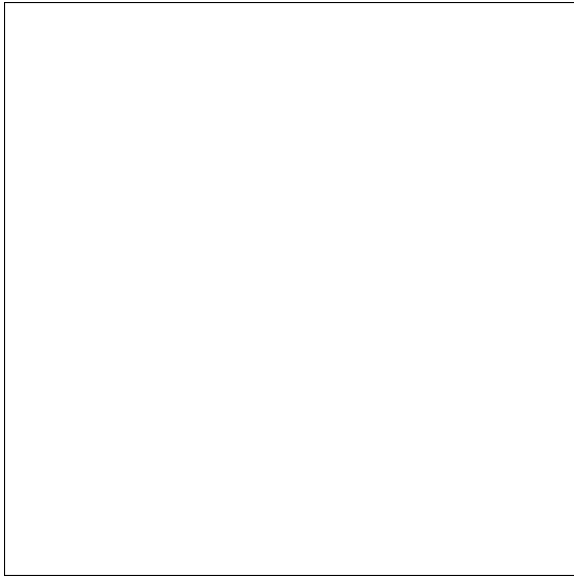


Da de var nesten hjemme, la Nozibele hånden på halsen. Hun hadde glemmt halsbåndet! "Vær så snill å dra tilbake sammen med meg!" tryglet hun venninnene sine. Men venninnene hennes sa at det var for sent.

...

- لہو نے اپنے گھر کے پتے پر پہنچنے کے لیے تیار ہو کر نکلی۔ وہ گھر کے پتے پر پہنچنے کے لیے تیار ہو کر نکلی۔
- لہو نے اپنے گھر کے پتے پر پہنچنے کے لیے تیار ہو کر نکلی۔ وہ گھر کے پتے پر پہنچنے کے لیے تیار ہو کر نکلی۔
- لہو نے اپنے گھر کے پتے پر پہنچنے کے لیے تیار ہو کر نکلی۔ وہ گھر کے پتے پر پہنچنے کے لیے تیار ہو کر نکلی۔





اس لیے نوزیپیلے اکیلی دریا پر چلی گئی۔ اُسے اپنا ہار ملا اور وہ گھر
کی طرف بھاگی۔ لیکن وہ اندھیرے میں کھو گئی۔

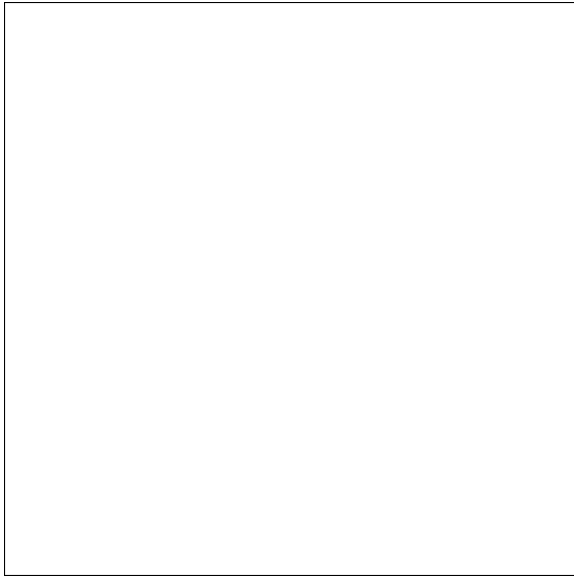
...

Så Nozibele gikk tilbake til elven alene. Hun fant
halsbåndet og skyndte seg hjem. Men hun gikk
seg vill i mørket.

ہر دن اُسے کھانا پکانا پڑتا اور کتے کے لیے صفائی سہترائی کا
خیال رکھنا پڑتا۔ پھر ایک دن کتے نے کہا نوزیپیلے آج مجھے کچھ
دوستوں سے ملنے جانا ہے۔ گھر صاف کر دو۔ جب تک میں
واپس آوں کھانا بناؤ اور میری چھینیں دھو دو۔

...

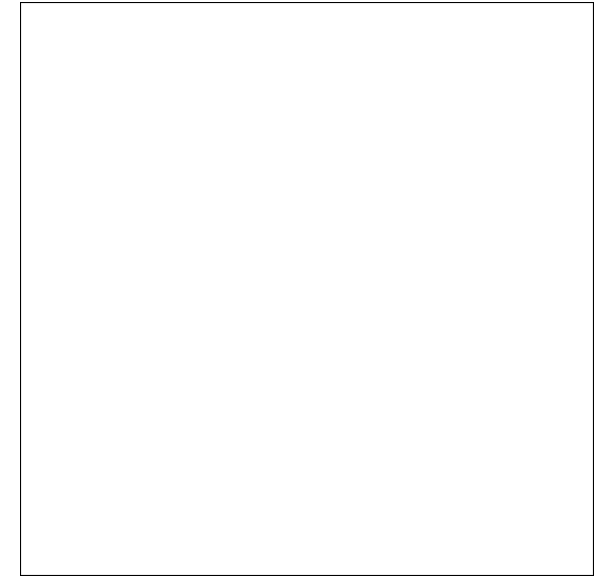
Hver dag måtte hun lage mat og feie og gjøre rent
for hunden. Så en dag sa hunden: "Nozibele, i dag
må jeg besøke noen venner. Fei huset, lag mat og
gjør rent før jeg kommer tilbake."



وہ حیرت زدہ تھی، کہ ایک کتے نے دروازہ کھولا اور پوچھا 'تمہیں کیا
چاہیے؟' 'وزیپلے' نے کہا کہ میں کھو گئی ہوں، مجھے سو نے
کے لیے جگہ چاہیے۔ کتے نے کہا اندر آ جاؤ اور نہ تو میں
تمہیں کاٹوں گا۔ اس لیے وزیپلے اندر آ گئی۔

...

Så forundret hun ble da det var en hund som
åpnet døra og sa: "Hva er det du vil?" "Jeg har gått
meg vill og trenger et sted å sove", sa Nozibele.
"Kom inn, ellers biter jeg deg!" sa hunden. Så
Nozibele gikk inn.



پھر کتے نے کہا میرے لیے کھانا پکاؤ! لیکن میں نے کبھی
کتے کے لیے کھانا نہیں بنایا اس نے جواب دیا۔ پکاؤ، ورنہ میں
تمہیں کاٹ لوں گا کتے نے کہا۔ اس لیے وزیپلے نے
کتے کے لیے کچھ کھانا پکایا۔

...

Da sa hunden: "Lag mat til meg!" "Men jeg har
aldri lagd mat til en hund før", svarte hun. "Lag
mat, ellers biter jeg deg!" sa hunden. Så Nozibele
lagde litt mat til hunden.